

Государственное образовательное учреждение высшего образования  
**«КОМИ РЕСПУБЛИКАНСКАЯ АКАДЕМИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
И УПРАВЛЕНИЯ»**  
(ГОУ ВО КРАГСИУ)

**«КАНМУ СЛУЖБАӦ ДА ВЕСЬКӦДЛЫНЫ ВЕЛӦДАН КОМИ РЕСПУБЛИКАСА  
АКАДЕМИЯ»**

вылыс тшупӧда велӧдан канму учреждение  
(КСдаВВКРА ВТШВ КУ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор КРАГСИУ  
по научной работе,  
канд. физ.-мат. наук, проф.

 В.Г. Антонов

«9» июня 2014 г.

## ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА

по дисциплине «Иностранный язык»

основной образовательной программы подготовки научно-педагогических  
кадров в аспирантуре

Сыктывкар - 2014

## **Содержание, структура и организация вступительного экзамена по иностранному языку.**

Поступающие в аспирантуру должны продемонстрировать степень владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации.

Поступающие в аспирантуру должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации представленных в научной сфере устного и письменного общения.

### **Требования по видам речевой коммуникации:**

**Говорение.** Для успешной сдачи экзамена соискатель должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также диалогической речью в ситуациях научного, профессионального общения в пределах изученного языкового материала.

**Чтение.** Соискатель должен уметь читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.

**Перевод.** Соискатель должен уметь переводить письменно со словарем текст по специальности в течение заданного времени.

### **Лексика.**

Лексический запас соискателя должен составлять не менее 3000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

### **Грамматика. Английский язык**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивные конструкции. Функции

инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for» + сущ. + инфинитив). Функции причастия: причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот (абсолютная причастная конструкция). Функции герундия: герундий в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства; герундиальные обороты. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом; функции глаголов should и would. Условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции: предложения с усилительным прилагательным do; инверсия на первое место отрицательного наречия, наречия неопределенного времени или слова only с инклюзией ритмического (непереводимого) do; оборот it is...that; инверсия с вводящим there.

### **Французский язык**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Система прошедших (passe compose, imparfait, plus-que-parfait, passe recent), настоящих (present, present continu) и будущих времен (futur simple, futur immediat, futur dans le passe). Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir + a + infinitif; etre + a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif.. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; gerondif. Повелительное наклонение. Условное наклонение. Subjonctif. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, притяжательные.

неопределенно-личные, указательные, безличные; местоимение среднего рода 1e, местоимения-наречия ep и u.

### ***Немецкий язык***

Порядок слов в повествовательном, вопросительном предложениях. 3 формы глаголов. Времена действительных и страдательных залогов. Инфинитив, инфинитивные группы и обороты. Модальные глаголы и их эквиваленты. Степени сравнения прилагательных и наречий. Распространенное определение. Партицип I, II. Личные, притяжательные, указательные местоимения. Союзы и предлоги. Местоименные наречия.

**СОДЕРЖАНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

1. Письменный перевод со словарём на русский язык общетехнического текста приближённого к специальности (объём 1500 печатных знаков за 45 минут).

ФОРМА ПРОВЕРКИ: чтение части текста вслух; чтение своего подготовленного письменного перевода.

2. Ознакомительное чтение общетехнического текста (без словаря), приближённого к специальности (объём 1200 печатных знаков за 5 минут).

ФОРМА ПРОВЕРКИ: реферативная передача содержания на русском языке.

3. Беседа с поступающим в аспирантуру на иностранном языке по вопросам связанным с его биографией, учёбой в ВУЗе, работой, применением иностранного языка в повседневной жизни, сведениями о стране изучаемого языка, перспективами научной деятельности.

1. Introduce yourself, please: What is your name? How old are you?  
When and where were you born? Are you married or single?  
Do you live with your parents or have a family of your own?  
Do you have brothers and sisters?  
How many members are there in your family?  
Can you introduce the members of your family?
2. What institution of higher learning have you graduated from?
3. When did you graduate from it?
4. What faculty did you study at?
5. What is your speciality?
6. Do you have any experience of research work?
7. Did you take part in scientific conferences when you studied?
8. Where do you work?
9. Is your enterprise in need of specialists who know English?
10. Does your enterprise have business links with foreign partners?
11. Is English technical equipment used at your enterprise?
12. Have you ever been to England or English-speaking countries? What towns did you go to

13. What holidays do people celebrate in the United Kingdom?
  14. Who is the head of the United Kingdom?
- ВОПРОСЫ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ЭКЗАМЕНУ  
В АСПИРАНТУРУ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ
15. What is the national flag of the UK?
  16. What big business centers do you know?
  17. What famous Englishmen do you know?
  18. Can you name the countries where English is an official language?
  19. Do you often use English goods in your everyday life (domestic appliances, food, clothes)?
  20. What do you think of the quality of English goods?
  21. Do you have any difficulty in understanding manuals to English equipment?
  22. Do you think it important for qualified specialists to know foreign languages?
  23. Would you like to improve your knowledge of English?
  24. Do you have enough time to attend English classes regularly?
  25. Have you already found a scientific supervisor?
  26. Have you determined the main points of your research activity?
  27. Do you have good conditions for your research work?
  28. Have you got special literature for studying English?
  29. Have you got an opportunity to practice English at home or with your colleagues?
  30. Are you keen on research work?

**We wish you good luck!**

1. Stellen Sie sich bitte vor!  
Wie heißen Sie? (Wie ist Ihr Name?) Wie alt sind Sie? Wann und wo sind Sie geboren? Sind Sie verheiratet?  
Wohnen Sie bei den Eltern oder haben Sie eigene Familie?  
Haben Sie Geschwister?  
Aus wieviel Personen besteht Ihre Familie?  
Können Sie bitte Ihre Familienangehörigen vorstellen?)
2. Welche Hochschule haben Sie absolviert?
3. Wann haben Sie die Hochschule beendet?
4. An welcher Fakultät studierten Sie?

5. Was war Ihre Fachrichtung?
6. Haben Sie schon Erfahrung, wissenschaftliche Arbeit zu leisten?
7. Nahmen Sie als Student an den wissenschaftlichen Konferenzen teil?
8. Wo sind Sie tätig? (Wo arbeiten Sie?)
9. Braucht das Unternehmen, wo Sie tätig sind, deutschsprachige Fachleute?
10. Hat Ihr Unternehmen geschäftliche Beziehungen zu den ausländischen Partnern?
11. Wird in Ihrem Unternehmen deutsche technische Ausrüstung gebraucht?
12. Haben Sie Deutschland besucht? Welche Bundesländer, welche Städte?
13. Warum feiern die Deutschen den Nationalfeiertag am 3. Oktober?
14. Wie heißt der Bundeskanzler?
15. Wie sind die Staatsfarben Deutschlands?
16. Welche Bedeutung für die Geschäftskreise hat Frankfurt -am -Main?
17. Welche hervorragenden Persönlichkeiten Deutschlands kennen Sie?
18. In wieviel Ländern Europas ist Deutsch die Amtssprache? Wie heißen diese Länder?
19. Gebrauchen Sie in Ihrem Alltag Erzeugnisse der deutschen Industrie? (Haushaltsgeräte, Autos, Lebensmittel u. s. w.)
20. Wie finden Sie die Qualität der deutschen Erzeugnisse?
21. Verstehen Sie verschiedene Aufschriften auf den deutschen Erzeugnissen?
22. Halten Sie die Fremdsprachenkenntnisse für die hochqualifizierten Fachleute wichtig?
23. Möchten Sie Ihre Deutschkenntnisse weiter entwickeln?
24. Haben Sie genug Zeit, den Deutschunterricht regelmäßig zu besuchen?
25. Haben Sie schon den wissenschaftlichen Betreuer?
26. Haben Sie die Schwerpunkte Ihrer wissenschaftlichen Tätigkeit bestimmt?
27. Haben Sie gute Bedingungen für Ihre wissenschaftliche Arbeit?
28. Haben Sie die Fachliteratur für den Deutschunterricht?
29. Haben Sie die Möglichkeit, Ihr Deutsch auch zu Hause oder mit den Kollegen zu üben?
30. Beschäftigen Sie sich mit der wissenschaftlichen Arbeit gern? **Dann wünschen wir Ihnen**

**Erfolg!**

1. Presentez- vous, s'il vous plait! Comment vous appelez - vous? Quel age avez - vous? Quand et ou etes - vous né (e)? Etes - vous, marie(e)?  
ВОПРОСЫ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ЭКЗАМЕНУ  
Demeurez - vous avec vos parents ou avez -vous une famille? Avez  
В АСПИРАНТУРУ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ  
- vous des freres et des soeurs? Combien de personnes y a -il -il  
dans votre famille? Pourriez - vous presenter votre famille?
2. Quelle Ecole Superieure avez - vous termine?
3. Quand avez - vous termine l'Ecole Superieure?
4. A quelle faculte avez - vous fait vos etudes?
5. Quelle est votre specialite?
6. Avez - vous de l' experience du travail scientifique?
7. Avez - vous participe aux conferences scientifiques etant etudiant?
8. Ou travaillez - vous?
9. Est - ce que votre entreprise a besoin de specialistes francophones?
10. Votre entreprise a - t - elle des rapports economiques avec les partenaires etrangers?
11. Est - ce qu' on utilise l'equipement technique franfais dans votre entreprise?
12. Avez - vous ete en France? Quelles villes fransaises avez - vous visite?
13. Quelle fete nationale est le 14 juillet en France?
14. Qui est le President de la Republique fran9aise?
15. Nommez les couleurs du drapeau francos!
16. Quel role joue Paris dans la vie economique et politique du pays?
17. Quels hommes celebres connaissez - vous?
18. Dans quels pays le franfais est la langue d'Etat? Nommez ces pays!
19. Utilisez - vous les produits fran9ais dans la vie quotidienne?

20. Comment est la qualite de cette production?
21. Comprenez - vous bien les instructions en fran?ais?
22. Est- ce que la connaissance du fran9ais est importante pour le specialiste qualifie?
23. Voudriez - vous approfondir vos connaissances du fran9ais?
24. Avez - vous assez de temps pour suivre les cours de fran^ais regulierement?
25. Avez - vous deja le chef scientifique?
26. Est - ce que vous avez determine les etapes de votre activite scientiifique?
27. Avez - vous de bonnes conditions pour votre travail scientifique?
28. Lisez - vous la Htt6rature specialisee?
29. Avez - vous les possibilites de communiquer en fran9ais chez vous ou avec les collegues?
30. Etes - vous satisfait(e) des resultats de votre travail scientifique? **Nous vous souhaiton**

**de grands succes!**

## **Рекомендуемая литература:**

### **Английский язык**

1. Борковская И.Б. Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи. (Английский язык). — Л.: Наука, 1970.
2. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (струк.турно-семантический анализ текста). — М.: Наука, 1981.
3. Капина СМ. О науке языком науки. — Л.: Наука, 1977.
4. Крупаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты. — М.: Высшая школа, 1991.
5. Мешков О.Д., Москалева И.Н. Сборник научно-популярных текстов на английском языке. — М.: Наука, 1978.
6. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Сборник упражнений по основным разделам грам.матики английского языка. — Л.: Наука, 1978.

7. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. — Л.: Наука, 1980.
8. Носенко И.А., Горбунова Е.В. Пособие по переводу научно-технической литературы с английского языка на русский. — М.: Высшая школа, 1974.
9. Резник Р. В., Сорокина Т. С., Казарицкая Т. А. Практическая грамматика английского языка. — М Флинта Наука 1996.
10. Смирнова Л. Н. Курс английского языка для научных работников. — Л.: Наука, 1980.
11. Рябцева, Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики : новый словарь-справочник активного типа / Н. К. Рябцева ; Рос. акад. наук, Ин-т языкознания. - М. : Флинта: Наука, 1999.
12. Куценко, А.В. Пиши правильно по-английски! Spell it correctly : сборник упражнений по орфографии англ. яз. учеб. пособие для вузов / А. В. Куценко. - М. : ВЛАДОС, 1998.
13. Бреннан, Р. Словарь научной грамотности : пер. с англ. / Р. Бреннан. - М. Мир, 1997.
14. Универсальный справочник по грамматике английского языка = Universal reference english grammar : учеб. пособие для вузов / сост. Н.А. Мыльцева, Т.М. Жималенкова. - 6-е изд., испр. - М. : ГЛОССА, 2003.
15. Кравченко, О.Ф. 516 упражнений по грамматике английского языка: Ключи к упражнениям / О. Ф. Кравченко, А. В. Ярмолюк. - М. : Лист, 2000.
16. Рябцева, Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики : новый словарь-справочник активного типа / Н. К. Рябцева ; Рос. акад. наук, Ин-т языкознания. - 3-е изд., испр. - М. : Флинта: Наука, 2002.
17. Розанова, Л.Г. Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий (с примерами): Около 3000 словарных единиц / Л. Г. Розанова. - М. : Глосса-Пресс, 2002.
18. Перевод и реферирование общественно-политических текстов. Английский язык : учеб. пособие / Н. П. Беспалова [и др.]. - 4-е изд., испр. и перераб. - М. Изд-во Рос.ун-та дружбы народов, 2004.

19. Хидекель, С.С. Трудности английского словоупотребления: Англо-русский словарь-справочник / С. С. Хидекель, М. Р. Кауль, Е. Л. Гинзбург ; под ред С.Д. Шелова. - М. : Менеджер , 1998.
20. Бурак, А.Л. Введение в практику письменного перевода с русского языка на английский. Этап 1: уровень слова / А. Л. Бурак. - М. : Изд-во МГУ, 2002.
21. Ломайкина, И.С. Грамматический комментарий : учеб. пособие / И. С. Ломайкина ; Коми республиканская акад. гос. службы и управления. - Сыктывкар : Изд-во КРАГСИУ, 2011.

### **Немецкий язык**

1. Арсеньева М.Г., Цыганова И.А. Грамматика немецкого языка. СПб, 2002.
2. Виноградова В.С. Zu Besuch in Deutschland. Практикум по немецком языку. — СПб.,1995.
3. Герман Б. Г., Троянская Е. С., Высоковский А. А. Как читать по-немецки математические, химические и другие формулы, символы, сокращения .— М.:Наука, 1970.
4. Гяч Н В Пособие по развитию навыков устной речи по теме [Международные научные связи] (Немецкий язык) — Л.: Наука, 1980
5. Закс Р., Васильева М. М. Коммерческая корреспонденция (на немецком языке). — М.: Логос, 1996.
6. Зорина Н. В. Deutsch Kommunikativ . – М. : МГУ, 1994.
7. Кашпер А. И. Перевод научно-технической литературы. Практическое пособие. — М., 1964.
8. Кусков В. В. Сборник упражнений для перевода с немецкого языка. Практическое пособие. — Л.: Наука, 1971.
9. Халеева И. И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (Подготовка переводчиков). — М.: Высшая школа, 1989.

10. Ходзинская Э. А., Левицкая Е. В., Чунгурова В. А. Пособие по переводу научно-технической литературы на немецком языке (Таблицы и упражнения). — М.: Наука, 1971.
11. Чуваева В. Г. Практическая грамматика немецкого языка. — М.: Высшая школа, 1978.
12. Фаградянц, И.В. Новые правила правописания в немецком языке обязательны к изучению с 1 авг. 1998 г. / И. В. Фаградянц. - М. : ЭТС, 2000.
13. Сазонова, Е.М. Немецкий язык для аспирантов: Научная работа аспиранта : учеб. пособие / Е. М. Сазонова ; Каф. иностр. яз. Рос. акад. наук; отв. ред. Р.Г. Синев. - М., 1995.
14. Синев, Р.Г. Словарь-минимум для чтения научной литературы на немецком языке / Р. Г. Синев. - 4-е изд., испр. - М. : МЦФЭР, 2003.
15. Лепп, М. Краткая грамматика немецкого языка / М. Лепп. - М. ИНФРА-М, 2001.
16. Сущинский, И.И. Практический курс современного немецкого языка для юридических и гуманитарных вузов, а также для факультетов международных отношений : учебник / И. И. Сущинский. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : ГИС, 1999.
17. Нарустранг, Е.В. Практикум по немецкому языку = Sprachpraktikum deutsch : учеб. пособие / Е. В. Нарустранг. - СПб. : СОЮЗ, 2003.
18. Нарустранг, Е.В. Практическая грамматика немецкого языка : учеб. пособие / Е. В. Нарустранг. - СПб. : СОЮЗ, 1999.

#### **Французский язык**

1. Бодко Н. В. Французский язык Пособие для археологов и историков. — М.: Наука, 1981.
2. Быховская Р. Г. Трудности перевода с французского языка на русский.—М.: Наука, 1967.
3. Воробьева М. Б., Гушинская Н. В. Словарь сочетаний слов французского научного языка. — Л.: Наука, 1979.

4. Гак В. Г., Львин Ю. И. Курс перевода Французский язык (Общественно-политическая лексика). — М : Международные отношения, 1980.
5. Значко, Яворская Г. В. Справочник для чтения математических текстов по-французски — М.: Наука, 1971
6. Корзина С. А. Французский язык. Речевые клише в диалогической речи. — М. Высшая Школа, 1991.
7. Краинская Л.Л. Упражнения на лексические трудности французской научной литературы. — Л.: Наука, 1978.
8. Попова И. Н., Казакова Ж. А. Грамматика французского языка. Практический курс. -М.: Высшая школа, 1975.
9. Гак, В.Г. Теория и практика перевода: Французский язык / В. Г. Гак, Б. Б Григорьев. - 5-е изд. - М. : Интердиалект, 2003.
10. Тарасова, А.Н. Грамматика французского языка : справочник, упражнения / А. Н. Тарасова. - М. : Иностр.яз.: Оникс, 2000.
11. Бабаян, М.А. Практическая грамматика французского языка / М. А Бабаян, Н. М. Флерова. - М. : Изд-во ИОСО РАО, 2000.
12. Може, Г. Практическая грамматика французского языка: Устная речь Письменная речь / Г. Може. - СПб. : Лань, 1996.
13. Иванченко, А.И. Практика французского языка: Сборник упражнений по орфографии и письменной речи / А. И. Иванченко. - Ростов н/Д; СПб. : Феникс Союз, 2004.
14. Бутыленков, С.М. Французский язык: развитие речевых навыков учеб.-метод. пособие / С. М. Бутыленков. - Сыктывкар : Изд-во КРАГСиУ, 2005.
15. Французский язык. Практический курс. Продвинутый этап : учебник. - М. ВЛАДОС, 1999.

### ***Поисковые системы, где можно найти информацию:***

- английский язык: [www.yahoo.com](http://www.yahoo.com)
- немецкий язык: [www.yahoo.de](http://www.yahoo.de)

Он-лайн книги

- <http://onlinebooks.library.upenn.edu/webbin/booksubjectstart7S>
- <http://2020ok.com/tags/agriculture.htm>
- <http://www.fullbooks.com/idx2.html>

Литература на немецком языке:

- [http://www.agrarwissenschaften.de/zeitschr\\_verlage.html](http://www.agrarwissenschaften.de/zeitschr_verlage.html)

Он-лайн журналы на немецком языке:

- <http://www.dlz-agrarmagazin.de>
- <http://www.aid.de>